

A Quarterly Newsletter of



Santa-Ana.org
714-647-5088
Summer 2019



Santa Ana Selects Youth Water Poster Contest Winners

GRAND PRIZE WINNERS

AGES 5-8	AGES 9-12	AGES 13-14	AGES 15-18
			
Alexa Victoria Flores, 8	Britney Echeverria, 12	Laisha Echeqoyen, 13	Cielo Echeqoyen, 15

FINALISTS

			
Anushree Sitaula, 7	Jannel Bello, 10	Katie Tran, 13	Monica Rodriguez, 16
			
Jacqueline Rico Perez, 8	Gianna Garcia, 10	Gianna Patino, 13	Jenisis Ramon, 16

The City of Santa Ana recently announced the winners of the 2019 Youth Water Poster Contest. Each year, participation in the contest grows, as teachers and students throughout the City work together on a creative project while learning about various water-related themes. This year's theme, "Protecting Our Watershed,"

sparked students' imaginations and creativity to illustrate how pollution enters our waterways and how they can help protect our local watershed. They learned about the Water Cycle and how watersheds not only support habitat for plants and animals but also provide drinking water for people and wildlife.

In addition to receiving a special certificate from the Santa Ana City Council, the Water Resources Division awarded winners with trophies and prizes, ranging from gift certificates to Nintendo Switches and iPads. Students weren't the only winners. A special drawing for a \$200 gift certificate from Art Supply Warehouse was held for teachers who actively encouraged student participation in the contest. We would like to thank the

(Continued on Page 2)

Thành Phố Santa Ana Lựa Chọn Những Người Thắng Cuộc trong Cuộc Thi Vẽ Bích Chương về Nước dành cho Thanh Thiếu Niên

Thành Phố Santa Ana vừa công bố những người thắng cuộc trong Cuộc Thi Vẽ Bích Chương về Nước dành cho Thanh Thiếu Niên. Hàng năm, số lượng người tham gia cuộc thi ngày càng gia tăng vì các giáo viên và học sinh trên toàn Thành Phố cùng cộng tác thực hiện một dự án sáng tạo đồng thời tìm hiểu nhiều chủ đề khác nhau về nước. Chủ đề năm nay, "Bảo Vệ Hệ Thống Dẫn Thủy của Chúng Ta", kích thích trí tưởng tượng và sáng tạo của học sinh để minh họa các hệ thống dẫn thủy bị ô nhiễm như thế nào và những gì các em có thể làm để bảo vệ hệ thống dẫn thủy địa phương. Các em tìm hiểu về Chu Trình Nước và các hệ thống dẫn thủy không chỉ yểm trợ môi trường sống của động thực vật mà còn cung cấp nguồn nước uống cho người dân và động vật hoang dã như thế nào.

Ngoài giấy chứng nhận đặc biệt do Hội Đồng Thành Phố Santa Ana cấp, những người đoạt giải thưởng của Phân Ban Tài Nguyên Nước còn nhận được cúp và các quà tặng khác, từ thẻ quà tặng đến Nintendo Switches và máy iPad. Không chỉ có các học sinh thắng cuộc. Buổi rút thăm đặc biệt với giải thưởng là một thẻ quà tặng trị giá \$200 của Art Supply Warehouse đã được tổ chức cho các giáo viên tích cực khuyến khích học sinh tham gia cuộc thi. Xin trân trọng cảm ơn Học Khu Hợp Nhất Santa Clara, trong bốn năm qua đã đài thọ cho Cuộc Thi Vẽ Bích Chương về Nước dành cho Thanh Thiếu Niên hàng năm của chúng tôi và giúp dự án giáo dục quan trọng này thành công rực rỡ.

Chúc mừng những người đoạt giải năm 2019 sau đây:

5-8 tuổi
 Alexa Victoria Flores, 8, giải đặc biệt (Washington Elementary)
 Jacqueline Rico Perez, 8, thí sinh lọt vào vòng chung kết (Garfield)
 Anushree Sitaula, 7, thí sinh lọt vào vòng chung kết (Washington Elementary)

9-12 tuổi
 Britney Echeverria, 12, giải đặc biệt (Lathrop Intermediate)
 Jannel Bello, 10, thí sinh lọt vào vòng chung kết (Jim Thorpe Fund)
 Gianna Garcia, 10, thí sinh lọt vào vòng chung kết (Jim Thorpe Fund)

13-14 tuổi
 Laisha Echeqoyen, 13, giải đặc biệt (Lathrop Intermediate)
 Gianna Patino, 13, thí sinh lọt vào vòng chung kết (Lathrop Intermediate)
 Katie Tran, 13, thí sinh lọt vào vòng chung kết (Lathrop Intermediate)

15-18 tuổi
 Cielo Echeqoyen, 15, giải đặc biệt (Santa Ana High School)
 Jenisis Ramon, 16, thí sinh lọt vào vòng chung kết (Century High School)
 Monica Rodriguez, 16, thí sinh lọt vào vòng chung kết (Godinez Fundamental High School)

Thông báo mời ghi tên tham gia Cuộc Thi Vẽ Bích Chương về Nước dành cho Thanh Thiếu Niên 2020 sẽ được công bố vào mùa thu năm nay. Để tìm hiểu thêm về cuộc thi, vui lòng email conservewater@santa-ana.org hoặc gọi số 714-647-3500.

City of Santa Ana
 Public Works Agency
 20 Civic Center Plaza M-21
 Santa Ana, CA 92701

Residential Customer

PRESORTED STD
 U.S. POSTAGE
PAID
 Santa Ana, CA
 Permit No. 178
 ECRWSS

Santa Ana selecciona a los ganadores del Concurso juvenil de pósters de agua

La Ciudad de Santa Ana anunció recientemente a los ganadores del Concurso juvenil de pósters de agua 2019. Cada año, la participación en el concurso crece, a medida que los maestros y alumnos de toda la ciudad trabajan juntos en un proyecto creativo, mientras aprenden sobre diversos temas relacionados con el agua. El tema de este año, titulado "Proteger nuestra cuenca hidrográfica", despertó la imaginación y creatividad de los alumnos para ilustrar cómo la contaminación afecta nuestras vías fluviales y cómo pueden ayudar a proteger nuestra cuenca local. También aprendieron sobre el Ciclo del Agua y sobre cómo las cuencas hidrográficas no solo sustentan el hábitat de plantas y animales, sino que también proporcionan agua potable para las personas y la vida silvestre.

Además de recibir un certificado especial del Concejo Municipal de Santa Ana, la División de Recursos Hídricos les otorgó a los ganadores trofeos y premios, que van desde certificados de regalo hasta Nintendo Switch y iPads. Los estudiantes no fueron los únicos ganadores. Se realizó un sorteo especial para un certificado de regalo de \$200 de Art Supply Warehouse para los maestros que alentaron activamente la participación de los alumnos en el concurso. Nos gustaría agradecer al Distrito Escolar Unificado de Santa Ana que, durante los últimos cuatro años, ha apoyado nuestro Concurso anual juvenil de pósters de agua, y ha ayudado a que esta importante iniciativa educativa sea un éxito.

Felicitaciones a estos ganadores del 2019:

Edades 5-8
 Alexa Victoria Flores, 8, ganadora del premio mayor (Escuela Washington)
 Jacqueline Rico Perez, 8, finalista (Escuela Garfield)
 Anushree Sitaula, 7, finalista (Escuela Washington)

Edades 9-12
 Britney Echeverría, 12, ganadora del premio mayor (Escuela Lathrop)
 Jannel Bello, 10, finalista (Escuela Jim Thorpe)
 Gianna Garcia, 10, finalista (Escuela Jim Thorpe)

(Continúa en la Página 2)

City of Santa Ana Moves Forward with Advanced Metering Technology

After conducting a comprehensive feasibility study in 2016 — which underscored the benefits of upgrading the City’s current water metering system to Automated Metering Infrastructure (AMI) — the City has now contracted Utiliworks Consulting, LLC to oversee the planning and implementation of this advanced metering technology throughout Santa Ana. The decision comes on the heels of a \$4 million grant the City received last year from the State of California towards its AMI project.

AMI replaces manual readings by using smart water meters that communicate and send data over a secure wireless network to a central computer system. This alone minimizes human error and meter reading costs, increasing accuracy and efficiency. It also enables the City to address issues, such as early leak detection, more quickly and effectively while keeping costs lower for water customers.

The AMI system aligns with the City’s strategic goals by providing an enhanced customer service portal, customer water consumption data availability, distribution leak detection system, smart water meters, and monthly billing cycles. It also enables the City to provide significantly greater detail on water consumption, allowing customers to proactively manage their own water use.

The advantages of AMI are clear. In fact, AMI is estimated to yield approximately \$10 million in benefits. And there’s

more good news — the initial investment in AMI will not incur additional costs to residential and commercial customers. It will be offset by avoiding planned investments in the City’s current, less-efficient water meter system and by savings from operational efficiency improvements.



La Ciudad de Santa Ana avanza con tecnología de medición avanzada

Después de llevar a cabo un estudio de factibilidad integral en 2016, que subrayó los beneficios de actualizar el sistema de medición de agua actual de la Ciudad a la Infraestructura de Medición Automatizada (AMI, por sus siglas en inglés), la Ciudad ha contratado a la empresa Utiliworks Consulting, LLC para supervisar la planificación y la implementación de esta tecnología avanzada de medición en todo Santa Ana. La decisión se produjo inmediatamente después de que la Ciudad recibió una subvención de \$4 millones el año pasado por parte del Estado de California para su proyecto AMI.

El sistema AMI reemplaza las lecturas manuales mediante el uso de medidores de agua inteligentes que se comunican y envían datos a través de una red inalámbrica segura, a un sistema central de computadora. Solo esto minimiza los errores humanos y los costos de lectura del medidor, lo que aumenta la precisión y la eficiencia. También le permite a la Ciudad abordar problemas, como la detección temprana de fugas, de manera más rápida y efectiva, al tiempo que mantiene los costos más bajos para los clientes del agua.

El sistema AMI se alinea con los objetivos estratégicos de la Ciudad, al proporcionarle un portal de servicio mejorado al

cliente, disponibilidad de datos de consumo de agua, sistema de detección de fugas de distribución, medidores de agua inteligentes y ciclos de facturación mensuales. También le permite a la Ciudad proporcionar un detalle significativamente mayor sobre el consumo de agua, lo que les permite a los clientes administrar de manera proactiva su propio uso del agua.

Las ventajas de AMI son claras. De hecho, se estima que AMI tendrá un rendimiento de aproximadamente \$10 millones en beneficios. Y hay más buenas noticias: la inversión inicial en AMI no incurrirá en costos adicionales para los clientes residenciales y comerciales. Se compensará al evitar las inversiones planificadas en el sistema de medidores actuales y menos eficientes de agua de la Ciudad y al ahorro por mejoras en la eficiencia operativa.

Thành Phố Santa Ana Xúc Tiến Ứng Dụng Công Nghệ Đồng Hồ Đo Tân Tiến

Sau khi tiến hành một cuộc nghiên cứu toàn diện về tính khả thi trong năm 2016 - nêu bật các lợi ích nâng cấp hệ thống đồng hồ đo nước hiện tại của Thành phố lên Hệ Thống Đồng Hồ Đo Tự Động (Automated Metering Infrastructure - AMI) — Thành Phố hiện ký hợp đồng thuê Utiliworks Consulting, LLC quản lý bước hoạch định và lắp đặt công nghệ đồng hồ đo tân tiến này trên toàn thành phố Santa Ana. Quyết định này được đưa ra sau khi Thành Phố nhận được ngân khoản trợ cấp trị giá 4 triệu Mỹ kim trong năm ngoài từ Tiểu Bang California cho dự án AMI của thành phố.

AMI thay thế các phương pháp đo thủ công bằng cách sử dụng đồng hồ đo nước thông minh, liên lạc và gửi dữ liệu qua một mạng không dây bảo mật tới hệ thống máy tính trung tâm. Chỉ riêng công nghệ này đã giúp giảm sai sót do con người và chi phí đọc đồng hồ đo, qua đó giúp tăng độ chính xác và hiệu suất. Công nghệ này cũng giúp Thành Phố giải quyết nhiều vấn đề, chẳng hạn như phát hiện rò rỉ sớm, nhanh hơn và hiệu quả hơn đồng thời tiết kiệm chi phí cho khách hàng sử dụng nước.

Hệ thống AMI tương thích với các mục tiêu chiến lược của Thành Phố qua việc cung cấp một cổng dịch vụ khách hàng được cải tiến, tình trạng có sẵn dữ liệu tiêu dùng nước của khách hàng, hệ thống phát hiện rò rỉ trong mạng lưới phân phối, đồng hồ đo nước thông minh, và chu trình lập hóa đơn hàng tháng. Hệ thống cũng tạo điều kiện giúp Thành Phố cung cấp thông tin chi tiết hơn về tình hình tiêu thụ nước, qua đó giúp khách hàng chủ động quản lý việc sử dụng nước của họ.

Các lợi thế của AMI rất rõ ràng. Trên thực tế, AMI ước tính mang lại các lợi ích trị giá khoảng 10 triệu Mỹ kim. Và còn nhiều điều tích cực khác nữa - khoản đầu tư ban đầu vào AMI sẽ không làm phát sinh thêm chi phí cho các hộ gia đình hay cơ sở thương mại. Mà chi phí đó sẽ được bù đắp nhờ tránh các khoản đầu tư theo kế hoạch trong hệ thống đồng hồ đo nước hiện tại ít hiệu quả hơn của Thành Phố và nhờ tiết kiệm chi phí từ các cải tiến hiệu suất hoạt động.

Water Poster Contest ... (Continued from Page 1)

Santa Ana Unified School District, which, for the past four years, has supported our annual Youth Water Poster Contest and helped make this important educational initiative a success.

Congratulations to these 2019 winners:

Ages 5–8

Alexa Victoria Flores, 8, grand prize winner (Washington Elementary)
Jacqueline Rico Perez, 8, finalist (Garfield)
Anushree Sitaula, 7, finalist (Washington Elementary)

Ages 9–12

Britney Echeverria, 12, grand prize winner (Lathrop Intermediate)
Jannel Bello, 10, finalist (Jim Thorpe Fund)
Gianna Garcia, 10, finalist (Jim Thorpe Fund)

Ages 13–14

Laisha Echeqoyen, 13, grand prize winner (Lathrop Intermediate)
Gianna Patino, 13, finalist (Lathrop Intermediate)
Katie Tran, 13, finalist (Lathrop Intermediate)

Ages 15–18

Cielo Echeqoyen, 15, grand prize winner (Santa Ana High School)
Jenisis Ramon, 16, finalist (Century High School)
Monica Rodriguez, 16, finalist (Godinez Fundamental High School)

The call for entries for the 2020 Youth Water Poster Contest will go out this fall. For more information about the contest, email conservewater@santa-ana.org or call 714-647-3500.

Santa Ana selecciona ... (Viene de la Pág. 1)

Edades 13–14

Laisha Echeqoyen, 13, ganadora del premio mayor (Escuela Lathrop)
Gianna Patino, 13, finalista (Escuela Lathrop)
Katie Tran, 13, finalista (Escuela Lathrop)

Edades 15–18

Cielo Echeqoyen, 15, ganadora del premio mayor (Escuela Preparatoria Santa Ana)
Jenisis Ramón, 16, finalista (Escuela Preparatoria Century)
Mónica Rodríguez, 16, finalista (Escuela Preparatoria Fundamental Godínez)

La convocatoria de inscripciones para el Concurso juvenil de pósters de agua 2020 saldrá este otoño. Para obtener más información sobre el concurso, envíe un correo electrónico a conservewater@santa-ana.org o llame al 714-647-3500.

ACTIVE TRANSPORTATION UPDATE

Civic Center Bike Boulevard from Santiago Street to Broadway

During the development of a Complete Streets Plan for Downtown Santa Ana, the Civic Center Bike Boulevard Project was identified as a top priority. This project will provide a connection between the Santa Ana Regional Transportation Center (SARTC), residential neighborhoods, multiple schools, the Orange County Civic Center, and Downtown Santa Ana. Not only will this project link the commuter rail station to a major employment center and retail destination, but it will also improve safety for bicyclists and pedestrians along Civic Center Drive and thus encourage more active transportation.

The Civic Center Bike Boulevard Project corridor will connect from the SARTC and then travel west through the Lacy neighborhood and alongside St. Joseph Catholic School. As it continues west, the project will provide direct access to Downtown Santa Ana, as well as to the many businesses along Fourth and Third Streets, just to the south. At the intersection of Broadway and Civic Center Drive, the project will connect with a previously funded bike lane and continue to the Orange County Civic Center, which is the largest employment center in the City of Santa Ana with more than 20,000 employees working for various levels of government. Existing bike lanes provide access to the north-south bike lanes along Bristol Avenue.

This project will include new curb bulb-out extensions at intersections with Bush Street, Spurgeon Street, French Street, and Santiago Street, as well as traffic circles with curb bulb-out extensions at Minter Street, Lacy Street, Garfield Street, and Poinsettia Street. The project will include updated signs and striping in the corridor and add protected left-turn arrow signals at Main Street and Civic Center Drive.

ACTUALIZACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE ACTIVO

El Proyecto Civic Center Bike Boulevard, desde la Calle Santiago hasta Broadway

Durante el desarrollo del Plan de Calles Completas para el Centro de Santa Ana, el Proyecto Civic Center Bike Boulevard fue identificado como una de las prioridades principales. Este proyecto proporcionará una conexión entre el Centro Regional de Transporte de Santa Ana (SARTC), los vecindarios residenciales, varias escuelas, el Civic Center del Condado de Orange y el Centro de Santa Ana. Este proyecto no solo conectará la estación de trenes interurbana con un importante centro de empleos y un destino comercial, sino que también mejorará la seguridad de los ciclistas y peatones en Civic Center Drive y, por lo tanto, fomentará un transporte más activo.

El Proyecto Civic Center Bike Boulevard se conectará desde el SARTC y luego viajará hacia el oeste a través del vecindario Lacy y junto a St. Joseph Catholic School. A medida que avanza hacia el oeste, el proyecto proporcionará acceso directo al centro de Santa Ana, así como a las numerosas empresas que se encuentran en las calles Cuarta y Tercera, al sur. En la intersección de Broadway y Civic Center Drive, el proyecto se conectará con un carril para bicicletas financiado anteriormente y continuará hasta el Civic Center del Condado de Orange, que es el centro de empleo más grande de la ciudad de Santa Ana, con más de 20,000 empleados que trabajan en varias instancias gubernamentales. Los carriles para bicicletas existentes brindan acceso a los carriles para bicicletas de norte a sur, a lo largo de Bristol Avenue.

Este proyecto incluirá nuevas extensiones de acera en las intersecciones con Bush Street, Spurgeon Street, French Street y Santiago Street, así como círculos de tráfico con extensiones de acera en Minter Street, Lacy Street, Garfield Street y Poinsettia Street. El proyecto incluirá letreros y rayados actualizados en el corredor, y agregará señales de flecha de giro a la izquierda protegida en Main Street y Civic Center Drive.

TIN TỨC CẬP NHẬT VỀ GIAO THÔNG

Civic Center Bike Boulevard từ Santiago Street đến Broadway

Trong quá trình lên Kế Hoạch Các Đường Phố Toàn Diện cho Khu Trung Tâm Thành Phố Santa Ana, dự án Civic Center Bike Boulevard Project được xác định là ưu tiên hàng đầu. Dự án này sẽ kết nối Trung Tâm Vận Chuyển Khu Vực Santa Ana (SARTC), các khu dân cư, nhiều trường học, Trung Tâm Dân Sự Quận Cam, và Khu Trung Tâm Thành Phố Santa Ana. Dự án này không chỉ kết nối trạm xe điện chờ khách này với một trung tâm việc làm lớn và các khu bán lẻ, mà còn tăng cường an toàn cho người đi xe đạp và người đi bộ dọc theo Civic Center Drive và qua đó khuyến khích giao thông đi lại nhộn nhịp hơn.

Đường hành lang dự án Civic Center Bike Boulevard Project sẽ nối từ SARTC và đi theo hướng tây qua khu phố Lacy và dọc theo St. Joseph Catholic School. Trên lộ trình hướng tây của dự án, quý vị có thể tới thẳng Khu Trung Tâm Thành Phố Santa Ana, cũng như tới nhiều cơ sở thương mại dọc theo Fourth and Third Streets, nằm ngay ở phía nam. Tại giao lộ giữa Broadway và Civic Center Drive, dự án sẽ nối với một làn đường xe đạp trước đó đã được đài thọ và tiếp tục đến trung tâm việc làm lớn nhất ở Thành Phố Santa Ana là Orange County Civic Center với hơn 20,000 nhân viên làm việc cho các cấp độ chính quyền khác nhau. Các làn đường xe đạp hiện tại giúp tiếp cận các làn đường xe đạp bắc-nam dọc theo Bristol Avenue.

Dự án này sẽ bao gồm các đoạn nối dài mới có lề đường nhô ra tại các giao lộ với Bush Street, Spurgeon Street, French Street, và Santiago Street, cũng như các đường tròn với các đoạn nối dài có lề đường nhô ra tại Minter Street, Lacy Street, Garfield Street, và Poinsettia Street. Dự án sẽ có các biển báo và vạch kẻ cập nhật trong khu vực đường hành lang đó và thêm các đèn tín hiệu mũi tên rẽ trái được bảo vệ tại Main Street và Civic Center Drive.



Photo courtesy of Fullerton Arboretum

Composting Classes Coming Up

The Fullerton Arboretum will be offering composting classes this fall. Classes are free for Santa Ana residents, but you should call 657-278-3407 to reserve your free spot because space is limited. Sign up for one or all of these classes:

- Basics of Home Composting: Saturday, August 31, 10 to 11:30 a.m.
- Improving Your Home Composting Skills: Saturday, September 28, 10 to 11:30 a.m.
- Composting with Worms: Saturday, October 19, 10 to 11:30 a.m.

Residents of Santa Ana will receive a discount voucher for a composting bin (one per family). You will need to show a current utility bill or driver's license on the day of your class as proof of residency.

For more details, visit: Fullertonarboretum.org/education.php.

Sắp Có Các Lớp Hướng Dẫn Ủ Phân Xanh

Fullerton Arboretum sẽ tổ chức các lớp hướng dẫn ủ phân xanh vào mùa thu năm nay. Đây là các lớp hướng dẫn miễn phí dành cho cư dân Santa Ana, tuy nhiên quý vị nên gọi số 657-278-3407 để giữ chỗ trước vì số lượng chỗ có hạn. Ghi danh tham gia một hoặc tất cả các lớp hướng dẫn này:

- Kiến Thức Cơ Bản về Ủ Phân Xanh Ở Nhà: Thứ Bảy, ngày 31 tháng Tám, từ 10 giờ sáng đến 11 giờ 30 sáng
- Nâng Cao Kỹ Năng Ủ Phân Xanh Ở Nhà: Thứ Bảy, ngày 28 tháng Chín, từ 10 giờ sáng đến 11 giờ 30 sáng
- Ủ Phân Xanh bằng Giun: Thứ Bảy, ngày 19 tháng Mười, từ 10 giờ sáng đến 11 giờ 30 sáng

Cư dân Santa Ana sẽ nhận được phiếu giảm giá cho thùng ủ phân xanh (mỗi gia đình một phiếu). Quý vị sẽ cần phải xuất trình hóa đơn dịch vụ điện nước mới nhất hoặc bằng lái xe vào ngày tham gia để làm bằng chứng về nơi cư ngụ của quý vị.

Để tìm hiểu thêm thông tin, truy cập trang web: Fullertonarboretum.org/education.php.

Próximas clases de compostaje

El Jardín Botánico de Fullerton ofrecerá clases de compostaje este otoño. Las clases son gratuitas para los residentes de Santa Ana, pero debe llamar al 657-278-3407 para reservar su cupo gratis porque son limitados. Regístrese para una o todas estas clases:

- Fundamentos del compostaje casero: Sábado, agosto 31, de 10 a 11:30 a.m.
- Mejorando sus habilidades de compostaje casero: Sábado, septiembre 28, de 10 a 11:30 a.m.
- Compostaje con gusanos: Sábado, octubre 19, de 10 a 11:30 a.m.

Los residentes de Santa Ana recibirán un cupón de descuento para un contenedor de compostaje (uno por familia). Deberá mostrar una factura de servicios públicos o una licencia de conducir el día de su clase, como prueba de residencia.

Para más detalles, visite: Fullertonarboretum.org/education.php.

Are You in Compliance?

Recycling is mandatory for many businesses and multifamily properties

Whether you are running a business or managing a multifamily property, recycling is your responsibility.

California state law (Assembly Bill 341) makes recycling mandatory for businesses that generate 4 or more cubic yards of waste per week and multifamily properties with five or more units. Under AB 341, businesses and properties recycle paper, boxes, bottles, and containers, as well as items that may be unique to their operations.

In addition, under Assembly Bill 1826, California businesses are required to reduce the amount of organics sent to landfills. Organics include both food scraps and yard debris. As of January 1, 2019, organics recycling is mandatory for businesses that generate 4 or more cubic yards of solid waste (trash, recyclables, and organic waste) per week and multifamily properties with five or more units. At this time, multifamily properties are required to recycle yard debris but do not have to provide food waste recycling.

Earlier this year, the City sent letters and self-reporting forms to those that fall under these requirements. The City is required to provide education and assistance to owners, property managers, and businesses to implement recycling programs to meet these mandates. EcoNomics, Inc., a recycling services consultant, will assist with free onsite technical assistance to help your business or multifamily property comply with AB 341 and/or AB 1826. This hands-on, site-specific guidance has proven to be the best way to implement sustainable and cost-effective recycling programs.

If you received a letter and have not yet completed your compliance reporting form, please do so. If you would like help in implementing a recycling program or filling out the compliance reporting form, please contact Santa Ana Recycles at 714-780-2700 or SantaAnaRecycles@santa-ana.org.

Remember — you can comply in part with AB 1826 by donating edible food. To learn more about food donation, visit: WasteNotOC.org.



¿Está usted en cumplimiento?

El reciclaje es obligatorio para muchas empresas y propiedades multifamiliares.

Ya sea que esté administrando un negocio o administrando una propiedad multifamiliar, el reciclaje es su responsabilidad.

La ley del estado de California (Proyecto de Ley 341) hace que el reciclaje sea obligatorio para las empresas que generan 4 o más yardas cúbicas de desechos por semana y propiedades multifamiliares de cinco o más unidades habitacionales. Bajo AB 341, las empresas y propiedades reciclan papel, cajas, botellas y contenedores, así como artículos que pueden ser exclusivos de sus operaciones.

Además, en virtud del Proyecto de Ley 1826, las empresas de California deben reducir la cantidad de productos orgánicos enviados a los vertederos. Los productos orgánicos incluyen restos de comida y restos de jardín. A partir del 1 de enero de 2019, el reciclaje de productos orgánicos es obligatorio para las empresas que generan 4 o más yardas cúbicas de residuos sólidos (basura, materiales reciclables y residuos orgánicos) por semana y propiedades multifamiliares con cinco o más unidades habitacionales. En este momento, se requieren propiedades multifamiliares para reciclar los desechos del jardín, pero no tienen que proporcionar el reciclaje de residuos de alimentos.

A principios de este año, la Ciudad envió cartas y formularios de autoinformación a aquellos que cumplen con estos requisitos. Se requiere que la Ciudad brinde educación y asistencia a los propietarios, administradores de propiedades y negocios para implementar programas de reciclaje para cumplir con estos mandatos. EcoNomics, Inc., un consultor de servicios de reciclaje, brindará asistencia

técnica gratuita en el lugar para ayudar a su empresa o propiedad multifamiliar a cumplir con AB 341 y/o AB 1826. Esta guía práctica específica para el sitio ha demostrado ser la mejor manera de implementar programas de reciclaje sostenibles y rentables.

Si recibió una carta y aún no ha completado su formulario de informe de cumplimiento, hágalo. Si desea ayuda para implementar un programa de reciclaje o para completar el formulario de informe de cumplimiento, comuníquese con Santa Ana Recycles al 714-780-2700 o con SantaAnaRecycles@santa-ana.org.

Recuerde: puede cumplir en parte con AB 1826 al donar alimentos comestibles. Para obtener más información sobre la donación de alimentos, visite: WasteNotOC.org.

Quý vị có tuân thủ luật không?

Tái chế là yêu cầu bắt buộc đối với nhiều cơ sở thương mại và khu nhà chung cư dành cho nhiều hộ gia đình

Cho dù quý vị đang điều hành một cơ sở thương mại hay quản lý khu chung cư dành cho nhiều hộ gia đình, tái chế là một phần nhiệm vụ của quý vị.

Theo luật tiểu bang California (Dự Luật Quốc Hội 341), tái chế là quy định bắt buộc đối với các cơ sở thương mại tạo ra ít nhất 4 yard vuông rác một tuần và các khu chung cư dành cho nhiều hộ gia đình có ít nhất năm căn hộ. Theo AB 341, các cơ sở thương mại và khu chung cư tái chế giấy, hộp, chai lọ và vật dụng, cũng như các vật dụng khác chỉ liên quan đến các hoạt động của họ.

Ngoài ra, theo Dự Luật Quốc Hội 1826, các cơ sở thương mại tại California phải giảm số lượng đồ hữu cơ chuyển đến bãi chôn rác. Đồ hữu cơ bao gồm cả rác thực phẩm và rác sân vườn. Bắt đầu từ ngày 1 tháng Một, 2019, tái chế đồ hữu cơ là quy định bắt buộc đối với các cơ sở thương mại tạo ra ít nhất 4 yard vuông rác chất rắn một tuần (rác thải, đồ tái chế, và rác hữu cơ) và các khu chung cư dành cho nhiều hộ gia đình có ít nhất năm căn hộ.

Hiện tại, các khu nhà chung cư cần phải tái chế rác sân vườn nhưng không bắt buộc phải cung cấp dịch vụ tái chế rác thực phẩm.

Đầu năm nay, Thành Phố đã gửi thư và các mẫu điền tự báo cáo cho những người thuộc diện quy định này. Thành Phố cần phải giáo dục kiến thức và hỗ trợ cho các chủ sở hữu, các quản lý khu nhà, và các cơ sở thương mại để áp dụng các chương trình tái chế nhằm đáp ứng yêu cầu bắt buộc này. EcoNomics, Inc., một hãng tư vấn dịch vụ tái chế, sẽ cung cấp trợ giúp chuyên môn tại chỗ miễn phí để giúp cơ sở thương mại hoặc chung cư nhiều hộ gia đình của quý vị tuân thủ luật AB 341 và/hoặc AB 1826. Cách làm việc tại chỗ thiết thực như thế này cho thấy là cách hiệu quả nhất để áp dụng các chương trình tái chế bền vững và tiết kiệm chi phí.

Nếu quý vị nhận được thư và chưa điền mẫu báo cáo chấp hành, vui lòng làm ngay. Nếu quý vị cần giúp thực hiện một chương trình tái chế hoặc điền mẫu đơn báo cáo tuân thủ, vui lòng liên lạc với Santa Ana Recycles tại số 714-780-2700 hoặc email SantaAnaRecycles@santa-ana.org.

Ghi nhớ — quý vị có thể tuân thủ một phần luật AB 1826 bằng cách quyên tặng thực phẩm có thể ăn được. Để tìm hiểu thêm về việc quyên tặng thực phẩm, tới website: WasteNotOC.org.

Do Not Use Trash and Recycling Carts to Reserve Parking

Parking can sometimes be a challenge in neighborhoods. As a result, we receive a number of complaints that residents are using their trash and recycling carts to reserve on-street parking.

Trash cans are only allowed to be on the street between the hours of 4 p.m. the day before trash collection and midnight on the day of collection. At all other times, trash carts must be stored out of public

view in accordance with Santa Ana Municipal Code. Administrative citations will be issued for violations, with a \$100 citation for the first violation, followed by a \$500 citation for the second violation, and a \$1,000 citation for the third violation and every violation thereafter. Ultimately, a continuing violation can result in a referral to our City Attorney's office for the filing of a criminal complaint.

No use los carros de basura y reciclaje para reservar estacionamiento

El estacionamiento a veces puede ser un desafío en los vecindarios. Como resultado, recibimos una serie de quejas de que los residentes están utilizando sus contenedores de basura y reciclaje para reservar estacionamiento en la calle.

Los botes de basura solo pueden estar en la calle entre las 4 p.m. del día antes de la recolección de basura y la medianoche del día de recolección. En cualquier otro momento, los carros de basura deben estar fuera de la vista pública, de acuerdo con el Código Municipal de Santa Ana. Se emitirán citaciones administrativas por infracciones, con una multa de \$100 por la primera infracción, seguida de una citación de \$500 por la segunda infracción y una citación de \$1,000 por la tercera infracción y todas las infracciones posteriores. En última instancia, una infracción continua puede resultar en una referencia a la oficina de nuestra Fiscal Municipal para la presentación de una querrela criminal.

Đừng Sử Dụng Thùng Rác Thường và Rác Tái Chế để Giữ Chỗ Đậu Xe

Đôi khi việc đậu xe có thể không dễ dàng ở một số khu phố. Do đó, chúng tôi nhận được nhiều phàn nàn về việc cư dân sử dụng thùng rác thường và thùng rác tái chế để giữ chỗ đậu xe trên đường phố.

Chỉ được phép đặt thùng rác trên đường trong khoảng thời gian từ 4 giờ chiều hôm trước ngày thu rác cho đến nửa đêm ngày thu rác. Tất cả các thời điểm khác, phải cất thùng rác ở nơi khuất tầm nhìn công cộng theo đúng Bộ Luật Thành Phố Santa Ana. Các trường hợp vi phạm sẽ bị phạt hành chính như sau: \$100 đối với lần vi phạm thứ nhất, sau đó là \$500 đối với lần vi phạm thứ hai, và \$1,000 đối với lần vi phạm thứ ba và mỗi lần vi phạm sau đó. Những trường hợp tiếp tục vi phạm có thể bị chuyển hồ sơ cho văn phòng Luật Sư Thành Phố để khiếu nại hình sự.

Contamination in Your Recycling Cart May Cost You

More than a third of items placed in recycling containers are contaminating clean recyclable material. In order for the City of Santa Ana to comply with State mandates and increase recycling, we need to clean up what goes in the recycling cart. Too many of the wrong items or dirty items are ending up in recycling bins. This contamination makes sorting more difficult and more costly and often results in recyclables being ruined, meaning they have to be sent to a landfill.

When you recycle, remember these two rules:

1. Put the right items into the bin: paper, cardboard, plastic bottles and containers, glass, cartons, and metal cans.
2. Don't put wet, food-soiled, or smelly items into the bin. (No diapers!)

To remind residents to Recycle Right and keep contamination out of the recycling cart, the City has established a contamination penalty. The first and second time contamination is identified within your recycling cart, a courtesy notice approved by the City will be left that identifies the contamination. On the third and every instance thereafter, a contamination penalty of \$10 may be assessed by the City on your next trash bill.

Waste Management has many resources available to ensure that residents and businesses of Santa Ana are recycling correctly. Please visit Waste Management's Santa Ana homepage to learn more: home.wm.com/santa-ana.

La contaminación en su carrito de reciclaje puede costarle

Más de un tercio de los artículos colocados en contenedores de reciclaje están contaminando material reciclable limpio. Para que la Ciudad de Santa Ana cumpla con los mandatos estatales y aumente el reciclaje, necesitamos limpiar lo que se encuentra en el carrito de reciclaje. Hay demasiados artículos incorrectos o sucios que están yendo a parar en contenedores de reciclaje. Esta contaminación hace que la clasificación sea más difícil y más costosa, y a menudo hace que los materiales reciclables se arruinen, lo que significa que deben enviarse a un relleno sanitario.

Cuando recicle, recuerde estas dos reglas:

1. Coloque los artículos correctos en el recipiente: papel, cartón, botellas y recipientes de plástico, vidrio, cartones y latas de metal.
2. No coloque objetos húmedos, sucios o con mal olor en el recipiente. (¡No coloque pañales!)

Para recordarles a los residentes que deben Reciclar Bien y mantener la contaminación fuera del carrito de reciclaje, la Ciudad ha establecido una multa por contaminación. La primera y la segunda vez que se identifiquen artículos contaminantes dentro de su carrito de reciclaje, se le dejará un aviso de cortesía aprobado por la Ciudad que le notifique sobre la contaminación. En la tercera instancia y en cada una de las siguientes, la Ciudad aplicará una multa por contaminación de \$10 en su próxima factura de basura.

Waste Management tiene muchos recursos disponibles para garantizar que los residentes y negocios de Santa Ana estén reciclando correctamente. Visite la página principal de Waste Management en Santa Ana para obtener más información: home.wm.com/santa-ana.



Credit: Wavebreakmedia | Lightwavemedia | Getty Images Plus

Làm Nhiễm Bẩn Thùng Rác Tái Chế Có Thể Gây Tổn Kém Cho Quý Vị

Hơn một phần ba số vật dụng bỏ vào trong các thùng rác tái chế đều gây nhiễm bẩn sang vật liệu sạch có thể tái chế được. Để giúp Thành Phố Santa Ana tuân thủ các quy định bắt buộc của Tiểu Bang và tăng cường tái chế, chúng ta cần kiểm soát những gì bỏ vào trong thùng rác tái chế. Bỏ quá nhiều vật dụng không thích hợp hoặc vật dụng bị dơ vào trong thùng rác tái chế. Gây nhiễm bẩn như vậy gây trở ngại cho công việc phân loại rác và làm phát sinh thêm chi phí, thường dẫn đến việc đồ tái chế bị ảnh hưởng nên phải chuyển tới bãi chôn rác.

Vui lòng ghi nhớ hai nguyên tắc sau đây khi tái chế:

1. Bỏ đồ vật thích hợp vào trong thùng rác: giấy, bia cứng, chai lọ và hộp đựng bằng nhựa, thủy tinh, bia carton, và lon kim loại.
2. Đừng bỏ các đồ vật ướt, đã dính đồ ăn hay có mùi hôi vào trong thùng rác. (Đừng bỏ tã em bé vào trong thùng rác!)

Để nhắc nhở cư dân Tái Chế Đúng Cách và tránh gây nhiễm bẩn cho thùng rác tái chế, Thành Phố đã thiết lập một mức phạt gây ô nhiễm. Nếu thùng rác tái chế của quý vị được phát hiện bị nhiễm bẩn lần thứ nhất và thứ hai, cơ quan sẽ để lại một thông báo nhắc nhở đã được Thành Phố phê chuẩn để cho quý vị biết về việc vi phạm gây nhiễm bẩn. Lần vi phạm thứ ba và mỗi lần vi phạm sau đó, Thành Phố có thể tính \$10 tiền phạt gây ô nhiễm vào trong hóa đơn dịch vụ thu rác kế tiếp của quý vị.

Waste Management hiện có sẵn nhiều nguồn lực để bảo đảm cư dân và các cơ sở thương mại tại Santa Ana tái chế đúng cách. Vui lòng tới trang chủ Santa Ana của Waste Management để tìm hiểu thêm: home.wm.com/santa-ana.



Most Common Contaminants

Keep these common contaminants OUT of your recycling bin.

Contaminantes más comunes

Mantenga estos contaminantes comunes fuera de su carrito de reciclaje.

Các chất gây ô nhiễm thường gặp nhất

Đừng bỏ các chất gây ô nhiễm này vào thùng rác tái chế của quý vị.



NO Recyclables in Plastic Bags

NO reciclables en bolsas de plástico
KHÔNG đựng đồ tái chế trong túi nhựa



NO Food & liquids
NO alimentos y líquidos
KHÔNG có thức ăn và chất lỏng



NO Electronics & Small Appliances
NO aparatos electrónicos o electrodomésticos pequeños
KHÔNG có đồ điện tử và đồ gia dụng nhỏ



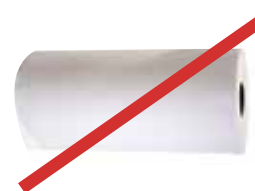
NO Textiles, Bedding, Rugs & Carpet
NO textiles, juegos de cama, tapetes o alfombras
KHÔNG bỏ đồ dệt kim, giường, thảm rời và thảm sàn



NO Hoses, Holiday Lights, Hangers & Extension Cords
NO mangueras, luces navideñas, ganchos o extensiones
KHÔNG có dây vòi nước, đèn trang trí, đồ treo & dây điện nối dài



NO Plastic Film/Sheeting & Flexible Film Packaging
NO película de plástico y embalaje de película flexible
KHÔNG có màng bọc & vật liệu đóng gói bằng màng dẻo



NO Paper Napkins, Plates, Cups & Tissues
NO servilletas, platos o vasos de papel, o pañuelos de papel
KHÔNG có khăn giấy, đĩa, chén và khăn lau bằng giấy



NO Polystyrene Foam
NO espuma de poliestireno
KHÔNG có đồ làm bằng xốp



Credit: Andrei Stanesco | iStock | Getty Images Plus

Free Water-Wise Gardening Workshops

Santa Ana’s Water Resources Division invites you to learn about water-wise gardening for your yard. You’ll learn everything you need to know about turning your lawn into a beautiful, drought-tolerant landscape, including:

- How to create healthy soil
- The importance of mulch
- Ways to identify and remove invasive weeds
- Picking plants that are suited for our climate and environment

Upcoming workshops will be held:

- Wednesday, July 31, from 5 to 8 p.m., Santa Ana Public Library, Meeting Room A, 26 Civic Center Plaza, Santa Ana
- Saturday, September 21, from 1 to 4 p.m., City Yard, 220 S. Daisy Avenue, Building A, Santa Ana
- Saturday, October 26, from 1 to 4 p.m., Santiago Creek Wildlife & Watershed Center, Santiago Park, 600 E. Memory Lane, Santa Ana

To register for classes, call 714-647-3500.

Talleres gratuitos de jardinería y ahorro de agua

La División de Recursos Hídricos de Santa Ana los invita a aprender acerca de la jardinería con uso ahorrativo del agua para su patio. Allí aprenderán todo lo que necesitan saber sobre cómo convertir su césped en un paisaje hermoso y tolerante a la sequía, que incluye:

- Cómo crear un suelo sano.
- La importancia del mantillo.
- Formas de identificar y eliminar las malezas invasivas
- Escoger plantas que sean adecuadas para nuestro clima y medio ambiente.

Los próximos talleres serán:

- Miércoles, julio 31, de 5 a 8 p.m., Biblioteca Pública de Santa Ana, Sala de Reuniones A, 26 Civic Center Plaza, Santa Ana
- Sábado, septiembre 21, de 1 a 4 p.m., City Yard, 220 S. Daisy Avenue, Edificio A, Santa Ana
- Sábado, octubre 26, de 1 a 4 p.m., Santiago Creek Wildlife & Watershed Center, Santiago Park, 600 E. Memory Lane, Santa Ana

Para inscribirse en las clases, llame al 714-647-3500.

Hội Thảo Hướng Dẫn Làm Vườn Tiết Kiệm Nước Miễn Phí

Phân Ban Tài Nguyên Nước của Santa Ana mời quý vị tìm hiểu về cách thức trồng vườn tiết kiệm nước cho sân vườn nhà quý vị. Quý vị sẽ học tất cả những gì cần biết để biến sân cỏ nhà quý vị thành cảnh quan đẹp mắt và chịu được hạn hán, trong đó bao gồm:

- Cách tạo ra đất khỏe mạnh
- Tầm quan trọng của che đất bằng vỏ cây
- Những cách thức nhận diện và diệt cỏ dại xâm lấn
- Chọn các chương trình phù hợp với điều kiện khí hậu và môi trường của chúng ta

Ngày giờ và địa điểm tổ chức các hội thảo sắp tới:

- Thứ Tư, ngày 31 tháng Bảy, 5 giờ chiều đến 8 giờ tối, Santa Ana Public Library, Meeting Room A, 26 Civic Center Plaza, Santa Ana
- Thứ Bảy, 21 tháng Chín, từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều, City Yard, 220 S. Daisy Avenue, Building A, Santa Ana
- Thứ Bảy, ngày 26 tháng Mười, từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều, Santiago Creek Wildlife & Watershed Center, Santiago Park, 600 E. Memory Lane, Santa Ana

Để đăng ký tham gia các lớp học, gọi số 714-647-3500.

Holiday Collection Schedule

When Independence Day, Labor Day, Thanksgiving Day, Christmas Day, New Year’s Day, or Memorial Day is observed on a weekday, collections for the remainder of the week will be delayed one day.

To maximize the benefit of street sweeping services, when your trash and recycling collection day falls on a street sweeping day, your carts should be placed on the curb or in your driveway, not in the street. Cart handles should always face your house.



Credit: CatLane | iStock | Getty Images Plus

Horario de recolección durante los días festivos

Cuando el Día de la Independencia, el Día del Trabajo, el Día de Acción de Gracias, el Día de Navidad, el Día de Año Nuevo o el Día de los Caídos se celebren en un día de la semana, las recolecciones para el resto de la semana se retrasarán un día.

Para maximizar el beneficio de los servicios de barrido de calles, cuando su día de recolección de basura y reciclaje sea en un día de barrido de calles, sus carros deben colocarse en la acera o en su camino de entrada, no en la calle. Las asas del carrito siempre deben estar orientadas hacia su casa.

Lịch Trình Thu Rác Ngày Lễ

Nếu Ngày Lễ Độc Lập, Ngày Lễ Lao Động, Ngày Lễ Tạ Ơn, Ngày Giáng Sinh, Ngày Mừng Một Tết Tây, hoặc Ngày Tưởng Niệm Binh Sĩ rơi vào ngày thường trong tuần, dịch vụ thu rác cho thời gian còn lại của tuần đó sẽ bị trễ một ngày.

Để tận dụng tối đa dịch vụ quét đường, khi ngày thu rác và đổ tái chế của quý vị rơi vào ngày quét đường, quý vị nên đặt các thùng rác ở bên lề đường hoặc trong lối lái xe ra vào nhà chứ không phải là trên đường phố. Bao giờ cũng nên đặt tay cầm của thùng rác hướng về phía ngôi nhà quý vị.



Recycle Right!

The City of Santa Ana, in partnership with the City’s waste hauler, Waste Management, continues to reward customers who are recycling properly through the “Recycle Right Challenge.” The Prize Patrol searches Santa Ana neighborhoods for recycling carts that contain only those items on the recyclables list and no contaminating items, such as food waste, clothing, or diapers. If a randomly selected recycling cart has no contaminating items, the resident wins a \$25 gift card.

Congratulations to these recent winners who have been rewarded for recycling right:

- Arroyo family, Centennial Park neighborhood
- Barela family, West Floral Park neighborhood
- Polanco family, Washington Square neighborhood
- Ornelas family, Artesia Pilar neighborhood

A member of the Ornelas family accepts the award for recycling right from representatives of the City of Santa Ana and Waste Management.

Un miembro de la familia Ornelas acepta el premio de reciclaje por parte de los representantes de la Ciudad de Santa Ana y Waste Management.

Một thành viên gia đình Ornelas nhận giải thưởng tái chế hiệu quả từ các đại diện công ty Waste Management và Thành Phố Santa Ana.

Tái Chế Đúng Cách!

Thành Phố Santa Ana cùng phối hợp với hãng dịch vụ chở rác của thành phố là Waste Management tiếp tục trao thưởng cho những khách hàng tái chế đúng cách thông qua chương trình “Cuộc Thi Tái Chế Đúng Cách” (Recycle Right Challenge). Đội Tuần Tra Tìm Người Để Trao Giải (Prize Patrol) tìm những thùng rác tái chế chỉ đựng những vật dụng trong danh sách đồ tái chế mà không có các vật dụng làm nhiễm bẩn, chẳng hạn như rác thực phẩm, quần áo hoặc tã trong các khu phố của Santa Ana. Nếu một thùng đựng rác tái chế được lựa chọn ngẫu nhiên không có vật dụng làm nhiễm bẩn, cư dân đó sẽ được thưởng một thẻ quà tặng trị giá \$25.

Xin chúc mừng những người mới đoạt giải thưởng tái chế đúng cách:

- Gia đình Arroyo, khu phố Centennial Park
- Gia đình Barela, khu phố West Floral Park
- Gia đình Polanco, khu phố Washington Square
- Gia đình Ornelas, khu phố Artesia Pilar

¡Recicle Bien!

La Ciudad de Santa Ana, en asociación con el transportista de residuos de la Ciudad, Waste Management, continúa recompensando a los clientes que están reciclando adecuadamente a través del “Reto Recicle Bien”. La Patrulla de Premios busca en los vecindarios de Santa Ana por aquellos carritos de basura reciclable que contienen solo esos artículos de la lista de materiales reciclables y artículos no contaminantes, tales como desperdicios de alimentos, ropa o pañales. Si un carrito de reciclaje seleccionado al azar no tiene artículos contaminantes, el residente ganará una tarjeta de regalo de \$25.

Felicitemos a estos ganadores recientes que han sido recompensados por reciclar bien:

- Familia Arroyo, vecindario de Centennial Park
- Familia Barela, vecindario de West Floral Park
- Familia Polanco, vecindario de Washington Square
- Familia Ornelas, vecindario de Artesia Pilar



A Clean Ocean Begins With You!

Remember — rain and runoff water that enter storm drains flow untreated to the ocean. Follow these tips to help improve water quality in our streams, rivers, and ocean:

- Keep lids closed on your curbside carts to prevent litter from blowing into the street or storm drain.
- Dispose of hazardous waste, such as used motor oil, unneeded paint, and antifreeze, along with fluorescent tubes and bulbs, used batteries, and electronics, at an Orange County Household Hazardous Waste Collection Center. Visit oclandfills.com/hazardous or call 714-834-6752 for details about the center nearest to you.
- Always pick up after your pet and place the bagged waste into the trash.
- Do not hose down your driveway or the sidewalk. Sweep up debris and dispose of it in the trash.

For more information on how you can do your part to improve water quality, please visit: h2oc.org.

¡Un océano limpio empieza contigo!

Recuerda: la lluvia y el agua de escorrentía que ingresa a los desagües pluviales fluye sin tratamiento al océano. Sigue estos consejos para ayudar a mejorar la calidad del agua en nuestros arroyos, ríos y océanos:

- Mantenga las tapas cerradas en los carritos de la acera para evitar que la basura se acumule hacia la calle o al drenaje pluvial.
- Deseche los residuos peligrosos, como aceite de motor usado, pintura que ya no necesite y anticongelante, junto con tubos fluorescentes y bombillas, baterías usadas y productos electrónicos, en un Centro de Recolección de Desechos Peligrosos del Hogar del Condado de Orange. Visite oclandfills.com/hazardous o llame al 714-834-6752 para obtener detalles sobre el centro más cercano a usted.
- Recoja siempre después de su mascota y coloque los desechos en bolsas de la basura.
- No coloque una manguera en su camino de entrada o en la acera. Barra los escombros y deséchelos en la basura.

Para obtener más información sobre cómo puede hacer su parte para mejorar la calidad del agua, visite: h2oc.org.

Đại Dương Sạch Bắt Đầu từ Quý Vị!

Ghi nhớ — mưa và nước chảy tràn lọt vào cống rãnh thoát nước mưa chảy vào đại dương mà chưa qua xử lý. Hãy làm theo các mẹo nhỏ sau đây để giúp cải thiện phẩm chất nước trong các sông ngòi và đại dương của chúng ta:

- Luôn đậy nắp thùng rác bên lề đường để tránh rác bị thổi vào trong cống rãnh thoát nước mưa và cống rãnh trên đường phố.
- Vứt bỏ rác độc hại, chẳng hạn như dầu máy đã sử dụng, sơn không còn cần đến và chất chống đông băng, cùng với bóng đèn và đèn ống huỳnh quang, đồ điện tử và pin đã sử dụng, tại một Trung Tâm Thu Rác Gia Dụng Độc Hại của Quận Cam. Truy cập website oclandfills.com/hazardous hoặc gọi số 714-834-6752 để biết thêm chi tiết về trung tâm nơi gần nhất.
- Luôn dọn phân thú cưng và bỏ vào trong túi rồi mới bỏ vào trong thùng rác.
- Đừng xối nước trên đường lái xe ra vào hoặc lối đi bộ. Hốt bỏ rác và bỏ vào trong thùng rác.

Để tìm hiểu thêm về những gì quý vị có thể làm để góp phần cải thiện phẩm chất nước, vui lòng truy cập website h2oc.org.



Get Emergency Information When You Need It

AlertOC is the City of Santa Ana's emergency notification system to alert those who live or work in Santa Ana about emergencies happening here and to keep you informed of important information during emergency events. The system is sponsored by the County of Orange in partnership with the City of Santa Ana.

When there is an event requiring immediate community action, authorized officials record a message that is delivered quickly to individuals, homes, and businesses affected by the emergency. The AlertOC system will only be used to make urgent notifications about public safety emergencies. It will not be used to deliver general interest or non-emergency announcements.

Messages can be delivered to home phones, work phones, cell phones, emails,

text messages, and apps. AlertOC uses the 911 telephone database to contact those affected by the emergency. However, many homes and businesses don't use landline telephones and rely solely on cell phones and text messaging. And, at times, you may not be home to receive the emergency message.

That's why it is critical that residents and businesses provide additional contact methods by registering cell phone numbers, email addresses, and text numbers through the AlertOC self-subscription website AlertOC.com. Even if you have registered before, please refresh your account to confirm that your contact information is up to date.

With questions on the AlertOC system, please email AlertOC@santa-ana.org.

Có Được Thông Tin Khẩn Cấp Khi Quý Vị Cần

AlertOC là hệ thống thông báo khẩn cấp của Thành Phố Santa Ana để cảnh báo cho những người sinh sống hoặc làm việc ở Santa Ana về các trường hợp khẩn cấp đang diễn ra tại thành phố và cập nhật tin tức quan trọng trong thời gian diễn ra các sự kiện khẩn cấp. Hệ thống này được tài trợ bởi Quận Cam cùng phối hợp với Thành Phố Santa Ana.

Khi có một sự kiện cần cộng đồng phải hành động ngay, các viên chức có thẩm quyền sẽ ghi âm một thông báo chuyển nhanh đến các cá nhân, gia đình, và doanh nghiệp bị ảnh hưởng. Hệ thống AlertOC sẽ chỉ được sử dụng để thông báo khẩn về các trường hợp khẩn cấp liên quan đến sức khỏe cộng đồng. Hệ thống này sẽ không được sử dụng để thông báo các vấn đề quan tâm thông thường hoặc không khẩn cấp.

Thông báo có thể được gửi đến máy điện thoại cố định, điện thoại tại sở làm, điện thoại di động, email, tin nhắn điện thoại, và các ứng dụng. AlertOC sử dụng cơ sở dữ liệu điện thoại 911 để liên lạc với những người bị ảnh hưởng bởi tình huống khẩn cấp đó. Tuy nhiên, nhiều gia đình và doanh nghiệp không sử dụng máy điện thoại cố định và chỉ dựa vào điện thoại di động và nhắn tin qua điện thoại. Và nhiều khi quý vị có thể không ở nhà nên không nhận được tin nhắn khẩn cấp.

Chính vì vậy, điều vô cùng quan trọng là các cư dân và doanh nghiệp cần cung cấp thêm các phương thức liên lạc khác bằng cách đăng ký số điện thoại di động, địa chỉ email, và số nhắn tin qua website tự đăng ký AlertOC tại AlertOC.com. Ngay cả khi quý vị đã đăng ký từ trước, vui lòng cập nhật tài khoản của quý vị để xác nhận đang có thông tin liên lạc mới nhất.

Nếu quý vị có thắc mắc về hệ thống AlertOC, vui lòng gửi email đến AlertOC@santa-ana.org.

Obtenga información de emergencia cuando la necesite

AlertOC es el sistema de notificación de emergencias de la Ciudad de Santa Ana para alertar a las personas que viven o trabajan en Santa Ana sobre las emergencias que ocurren aquí, y para mantenerle informado sobre informaciones importantes durante los eventos de emergencia. El sistema está patrocinado por el Condado de Orange, en colaboración con la Ciudad de Santa Ana.

Cuando hay un evento que requiera una acción inmediata de la comunidad, los funcionarios autorizados grabarán un mensaje que se enviará rápidamente a las personas, hogares y empresas afectadas por la emergencia. El sistema AlertOC solo se utilizará para realizar notificaciones urgentes sobre emergencias de seguridad pública. No se utilizará para entregar anuncios de interés general o que no sean de emergencia.

Los mensajes pueden enviarse a teléfonos particulares, teléfonos del trabajo, teléfonos celulares, correos electrónicos, mensajes de texto y aplicaciones. AlertOC utiliza la base de datos del teléfono 911 para comunicarse con las personas afectadas por la emergencia. Sin embargo, muchos hogares y negocios no usan teléfonos fijos y dependen únicamente de los teléfonos celulares y mensajes de texto. Y, a veces, es posible que no esté en casa para recibir el mensaje de emergencia.

Por eso es fundamental que los residentes y las empresas proporcionen métodos de contacto adicionales al registrar números de teléfonos celulares, direcciones de correo electrónico y números de texto a través del sitio web de suscripción automática de AlertOC.com. Incluso si se ha registrado anteriormente, actualice su cuenta para confirmar que su información de contacto está actualizada.

Si tiene preguntas sobre el sistema AlertOC, envíe un correo electrónico a AlertOC@santa-ana.org.



Orange County Recycling Market DEVELOPMENT ZONE

The City of Santa Ana, the cities of Huntington Beach, Garden Grove, Orange, and Stanton, and the County of Orange have come together to create the Orange County Recycling Market Development Zone (OC RMDZ). Collectively, these cities and the unincorporated areas of Orange County comprise 112.67 square miles with a population of more than 1 million. This economic development program uses the growing supply of recyclable materials to fuel new businesses, expand existing ones, create jobs, and divert waste from landfills. The zone program also offers eligible businesses below-market-terms financing for new development and expansion projects, as well as technical assistance and free product marketing, provided by the state. For more information about the OC RMDZ, please visit OCRMDZ.com.

Thành Phố Santa Ana, các thành phố Huntington Beach, Garden Grove, Orange, và Stanton, và Quận Cam cùng hợp tác thiết lập Vùng Phát Triển Thị Trường Tái Chế Quận Cam (OC RMDZ). Các thành phố này và các khu vực chưa sáp nhập của Quận Cam chiếm 112.67 dặm vuông với dân số hơn 1 triệu người. Chương trình phát triển kinh tế này sử dụng nguồn cung vật liệu tái chế ngày càng gia tăng để phát triển các doanh nghiệp mới, mở rộng các doanh nghiệp hiện hữu, tạo công ăn việc làm, và chuyển hướng rác thải tránh đưa vào bãi chôn rác. Đối với các doanh nghiệp hội đủ điều kiện, chương trình cũng cung cấp nguồn vốn vay với các điều khoản ưu đãi hơn thị trường cho các dự án xây mới và mở rộng, cũng như sự trợ giúp của tiểu bang về chuyên môn và tiếp thị sản phẩm miễn phí. Để tìm hiểu thêm về OC RMDZ, vui lòng truy cập website OCRMDZ.com.

La Ciudad de Santa Ana, las ciudades de Huntington Beach, Garden Grove, Orange y Stanton, y el Condado de Orange se han unido para crear la Zona de Desarrollo de Mercado de Reciclaje del Condado de Orange (OC RMDZ). En conjunto, estas ciudades y las áreas no incorporadas del Condado de Orange comprenden 112.67 millas cuadradas con una población de más de 1 millón de habitantes. Este programa de desarrollo económico utiliza la creciente oferta de materiales reciclables para impulsar nuevos negocios, expandir los existentes, crear empleos y desviar los desechos de los vertederos. El programa de zona también les ofrece a las empresas elegibles financiamiento en términos de mercado para nuevos proyectos de desarrollo y expansión, así como asistencia técnica y comercialización gratuita de productos, proporcionada por el estado. Para obtener más información sobre el OC RMDZ, visite OCRMDZ.com.

We want your suggestions, questions and comments!

City of Santa Ana Public Works Agency

20 Civic Center Plaza, M-21

Santa Ana, CA 92701

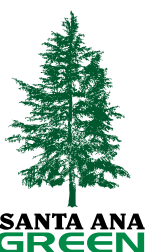
714-647-5088

CKindig@Santa-Ana.org • Santa-Ana.org

Funded by various funding sources, including grants.

Copyright© 2019 City of Santa Ana Public Works Agency and Eco Partners, Inc. All rights reserved.

PLEASE RECYCLE THIS NEWSLETTER AFTER READING IT.



SANTA ANA GREEN